

# EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

---

*Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon*

ESIALGNE  
2003/0210(COD)

26.1.2005

## ARVAMUS

Esitaja: tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon

Saaja: keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon

Teema: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepanek põhjavee  
kaitsmise kohta reostamise eest  
(KOM(2003)0550 – C5-0447/2003 – 2003/0210(COD))

Arvamuse koostaja: Reino Paasilinna

PA\_Leg

## LÜHISELGITUS

In the Water Framework Directive<sup>1</sup>, which was adopted in 2000, some aspects of groundwater quality assessment were left out. This "daughter directive" aims at filling these gaps. The objective of the directive is to harmonise the monitoring of groundwater quality, in order to strengthen the prevention and control of groundwater pollution. The directive requires Member States to establish threshold values for pollutants, to assess and monitor the chemical status of groundwater and to take measures to reverse upward trends in pollution.

This directive can be welcomed. Groundwater is an important natural resource, which is used for drinking water, and by industry and agriculture, and should be protected for present and future use. However, some amendments are proposed in order to take into account the background levels of naturally occurring substances/pollutants and their variations due to natural conditions: In order to specifically target the pollution caused by human activity, Member States should take the natural background levels of substances/pollutants and their natural variations into consideration.

## MUUDATUSETTEPANEKUD

Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon palub lisada vastutaval keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjonil oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Euroopa Komisjoni ettepanek<sup>2</sup>

Parlamendi muudatusettepanekud

### Muudatusettepanek 1 Põhjendus 5

5) **Kvaliteedistandardid**, väärtuslaved ja hindamismeetodid tuleb **välja töötada** selleks, et oleks võimalik kirjeldada kriteeriumeid põhjaveekogude keemilise seisundi hindamiseks.

5) **Liikmesriigid peavad välja töötama kvaliteedistandardid**, väärtuslaved ja hindamismeetodid, **võttes arvesse riiklikke ja piirkondlikke tingimusi**, et oleks võimalik kirjeldada kriteeriumeid põhjavee keemilise seisundi hindamiseks.

### *Justification*

*In the spirit of the Water Framework Directive, the objective should be agreed at European level. The specific method for achieving it is better left to the Member States under the subsidiarity principle.*

<sup>1</sup> OJ L 327, 22.12.2000, page 1

<sup>2</sup> EÜT C ... / ELTs seni avaldamata.

Muudatusettepanek 2  
Põhjendus 7 a (uus)

**7 a) Võimalusel peavad liikmesriigid kasutama olemasolevaid statistilisi toiminguid, kui need on kooskõlas rahvusvaheliste standarditega ja aitavad kaasa liikmesriikide vaatlustulemuste pikaajalisele võrreldavusele.**

*Justification*

*Attention and energy should be concentrated on the achievement of the objectives. Unnecessary bureaucracy, such as the duplication of statistical procedures, should be avoided.*

Muudatusettepanek 3  
Artikli 1 teine lõik

**Käesolev direktiiv kehtestab ühtlasi nõude** ennetada või piirata saasteainete kaudset heidet põhjavette.

**c) liikmesriikide poolt rakendatav meetmeprogramm, et** ennetada või piirata saasteainete kaudset heidet põhjavette.

Muudatusettepanek 4  
Artikli 1 lõige 2 a (uus)

**Käesolev direktiiv, mis on direktiivi 2000/60/EÜ edasiarendus, eeldab, et liikmesriigid ja veevarude säästva majandamise eest vastutavad ametiasutused võtavad kõik vajalikud meetmed põhjaveekogude kirjeldamiseks ja seisukorra hindamiseks. Need, direktiivi 2000/60/EÜ lisades II (punkt 2), IV ja V kirjeldatud meetmed hõlmavad põhjaveekogude asukohtade ja piiride määramist, nende geoloogilisi ja hüdrooloogilisi näitajaid, taastumisvõimet ja tootlikkust, valglaid, veevõtukohti ja liigse tarbimise ning reostamisega seotud riske.**

*Justification*

*Since this proposal is a further development of Directive 2000/60/EC, it should be made clear that some of the instruments of the Framework Directive are necessary for adequate protection of groundwater.*

Muudatusettepanek 5  
Artikli 2 lõige 1

1. „väärtuslävi“ tähendab saasteaine põhjavees sisalduva koguse piirangut, mille ületamise tulemusena võib põhjaveekogumi või kogumite keemilist seisundit pidada halvaks.

1. „väärtuslävi“ tähendab saasteaine põhjavees sisalduva koguse piirangut, mille ületamise tulemusena võib põhjaveekogumi või kogumite keemilist seisundit **saastaja looduslikku fooniväärtust arvesse võttes** pidada halvaks.

*Justification*

*In assessing threshold values for bodies of ground water, Member States should take into consideration the (local) background level for naturally occurring substances/pollutants.*

Muudatusettepanek 6  
Artikli 2 lõige 2

2. „oluline ja jätkuv kasvutendents“ tähendab märkimisväärset saasteaine kontsentratsiooni kasvu võrreldes seireprogrammi, mida mainib direktiivi 2000/60/EÜ artikkel 8, algul mõõdetud kontsentratsiooniga, võttes arvesse kvaliteedistandardeid ja väärtuslävesid.

2. „oluline ja jätkuv kasvutendents“ tähendab märkimisväärset saasteaine kontsentratsiooni kasvu võrreldes seireprogrammi, mida mainib direktiivi 2000/60/EÜ artikkel 8, algul mõõdetud kontsentratsiooniga, võttes arvesse kvaliteedistandardeid **ja loodusoludest tulenevaid muutusi**.

*Selgitus*

*Kasvutendentsi, mis on vaid geoloogiliste tingimustega seotud looduslike jääkide tagajärg, ei tuleks vaadelda erimeetmeid vajava tendentsina.*

Muudatusettepanek 7  
Artikli 4 lõige 1

1. Direktiivi 2000/60/EÜ artikli 5 ning selle II lisa punktide 2.1 ja 2.2 kohase kirjeldusprotsessi alusel kehtestavad liikmesriigid vastavalt selle direktiivi II lisa sätestatud menetlusele ning arvestades majanduslikke ja sotsiaalseid kulusid 22. detsembriks 2005 väärtusläved kõikide saasteainete suhtes, mis põhjustavad nende territooriumil põhjaveekogumi või

1. Direktiivi 2000/60/EÜ artikli 5 ning selle II lisa punktide 2.1 ja 2.2 kohase kirjeldusprotsessi alusel kehtestavad liikmesriigid vastavalt selle direktiivi II lisa sätestatud menetlusele ning arvestades majanduslikke ja sotsiaalseid kulusid **ja uusimaid teaduslikke tõendeid**, 22. detsembriks 2005 väärtusläved kõikide saasteainete suhtes, mis põhjustavad nende

põhjaveekogumirühma liigitamist ohustatuks. Liikmesriigid kehtestavad väärtuslaved vähemalt selle direktiivi III lisa osades A.1 ja A.2 nimetatud saasteainete suhtes. Neid väärtuslavesid kasutatakse muu hulgas põhjavee seisundi kontrollimisel vastavalt direktiivi 2000/60/EÜ artikli 5 lõikele 2.

Neid väärtuslavesid võib kehtestada riiklikul tasandil, valglapiirkonna, põhjaveekogumi või -kogumite tasandil.

territooriumil põhjaveekogumi või põhjaveekogumirühma liigitamist ohustatuks. Liikmesriigid kehtestavad väärtuslaved vähemalt selle direktiivi III lisa osades A.1 ja A.2 nimetatud saasteainete suhtes. Neid väärtuslavesid kasutatakse muu hulgas põhjavee seisundi kontrollimisel vastavalt direktiivi 2000/60/EÜ artikli 5 lõikele 2.

Neid väärtuslavesid võib kehtestada riiklikul tasandil, valglapiirkonna, põhjaveekogumi või -kogumite tasandil, ***mis on tunnistatud ohus olevaks.***

### *Selgitus*

*On esmaoluline, et liikmesriigid võtaksid väärtuslavede määramisel arvesse uusimaid teaduslikke leide valdkondadest nagu meditsiin, toksikoloogia, ökoloogia jne.*

*Edasine klassifitseerimine, mille kohaselt kehtiks väärtuslävi vaid nendele põhjaveekogumitele, mis on tunnistatud ohus olevateks.*

Muudatusettepanek 8  
Artikli 4 lõige 1 a (uus)

***1 a. Nende põhjaveekogude puhul, mis asuvad rahvusvahelises valglapiirkonnas, peavad asjaga seotud liikmesriigid ühiselt, nende riiklike ja piirkondlike tingimusi arvesse võttes määrama kindlaks kvaliteedistandardid, väärtuslaved ja hindamismeetodid, et oleks võimalik kirjeldada kriteeriumeid põhjavee keemilise seisundi hindamiseks.***

***Kui liikmesriigid ei suuda kokkuleppele jõuda võivad nad vastavalt direktiivi 2000/60/EÜ artiklile 12 pöörduda Euroopa Komisjoni poole, kellel on kuus kuud vastuse andmiseks.***

### *Justification*

*Disagreement between Member States must not lead to inaction.*

Muudatusettepanek 9  
Artikkel 5

Liikmesriigid peavad tegema kindlaks iga saasteainekontsentratsioonide olulise ja jätkuva kasvutendentsi, mis avastatakse põhjaveekogumis või -kogumites ja määrama kindlaks selle tendentsi pööramise alguspunkti kooskõlas käesoleva direktiivi IV lisaga.

Liikmesriigid peavad tegema kindlaks iga saasteainekontsentratsioonide olulise ja jätkuva kasvutendentsi, mis avastatakse põhjaveekogumis või -kogumites ja määrama kindlaks selle tendentsi pööramise alguspunkti kooskõlas käesoleva direktiivi IV lisaga.

**1. Tendentside kindlakstegemiseks ja pöördepunktide kindlaksmääramiseks peavad liikmesriikidel olema direktiivi 2000/60/EÜ artiklis 8 sätestatud seireprogrammid, et jälgida kõiki veevõtukohti, mis on mõeldud inimestele ja põllumajanduslikuks tarbimiseks, eelkõige veevõtukohti enam kui 50nele inimesele, võtma need arvele ja kandma registrisse, mis on läbipaistev ning juurdepääsetav.**

2. Liikmesriigid peavad tegema kindlaks iga **inimtegevusest põhjustatud** saasteainekontsentratsioonide olulise ja jätkuva kasvutendentsi, mis avastatakse põhjaveekogumis või -kogumites ja määrama kindlaks selle tendentsi pööramise alguspunkti kooskõlas käesoleva direktiivi IV lisaga.

3. Liikmesriigid peavad tegema kindlaks iga saasteainekontsentratsioonide olulise ja jätkuva kasvutendentsi, mis avastatakse põhjaveekogumis või -kogumites ja määrama kindlaks selle tendentsi pööramise alguspunkti kooskõlas käesoleva direktiivi IV lisaga.

**4. Kooskõlas integreeritud pinnavee ja põhjavee säästva majandamise põhimõttega peavad pädevad asutused jälgima iga võimalikku põhjaveekihi liigset tarbimist, veetaseme alanemise mõju saasteainete sisaldusele põhjavees, märgaladel ja kaitsealadel ning kui vajalik, tegema ettepanekuid vastava põhjaveekogumi kunstlikuks täitmiseks.**

#### *Justification*

*The Member States must implement the Water Framework Directive if they are to meet the requirements of the new proposal. They can identify trends only if they have adequate, rigorous and transparent systems for monitoring groundwater.*

*The request to identify and reverse significant and sustained upward trends of pollutants cannot be realised in all cases, for example where the trends is a result of natural discharges related to geological conditions.*

Muudatusettepanek 10  
Artikli 6 lõige 1

6. Lisaks direktiivi 2000/60/EÜ artikli 11 lõikes 3 sätestatud põhimeetmetele tagavad liikmesriigid, et valglapiirkondade meetmeprogrammid hõlmavad ka meetmeid, millega hoitakse ära kõikide nimetatud direktiivi VIII lisa punktides 1–6 loetletud saasteainete kaudsed heited põhjavette.

6. Lisaks direktiivi 2000/60/EÜ artikli 11 lõikes 3 sätestatud põhimeetmetele tagavad liikmesriigid, et valglapiirkondade meetmeprogrammid hõlmavad ka meetmeid, millega hoitakse ära kõikide nimetatud direktiivi VIII lisa punktides 1–6 loetletud saasteainete kaudsed heited põhjavette. ***Liikmesriigid aitavad kaasa inimtegevuse arengut ja asustatud alade laiendamist puudutavatele algatustele ja toetavad selle eest vastutavaid, et osaleda direktiivi 2000/60/EC artiklis 14 välja toodud avalikkuse teavitamise ja konsulteerimisprotsessis, teavitamaks avalikkust põhjavee tarbimise ja kasutamisega seotud majandusliku tegevuse tulevikus ilmnevatest mõjudest. Liikmesriigid tagavad sellise teabe avalikkusele kättesaadavaks tegemise, et saada kommentaare ja tagada teadlikkus kasutamise õigustest ja põhjaveekihtide seisundist.***

*Justification*

*A minimum guarantee of sustainability of the aquifers, which in many cases are a resource which is difficult to renew, requires that before they are used, the needs of the economic initiatives that will use the water must be identified, so that their viability and impact can be calculated. Similarly, management to date shows that it is important that all users are aware of concessions, permits and the state of the aquifers, in line with the requirements of the transparent and participative management that the Water Directive envisages.*

Muudatusettepanek 11  
Artikkel 6 a (uus)

***Artikkel 6 a***

***Vastavalt direktiivi 2000/60/EÜ artiklile 9 võtavad liikmesriigid meetmeid selleks, et põhjavee reostamise kulud kannaks saastaja.***

***Kui saasteallikaks on selliste toodete tootmine või kasutamine, millega kaubeldakse siseturul, teeb Euroopa Komisjon algatusi piisava ning õiglase tasu***



**nõudmiseks saasteallika eest.**

*Justification*

*The Water Framework Directive requires the Member States to pass on the cost of water use in accordance with the 'polluter pays' principle. Before 2010 the Member States must provide information on the manner in which this is being done. The use of chemical weedkillers by individuals and local authorities is a major source of water pollution. Even the allegedly environmentally friendly alternatives are still very harmful to the groundwater, though they are less damaging to soil life.*

Muudatusettepanek 12

Artikli 8 lõige 1 a (uus)

***Selleks, et teha kindlaks tulevase tööstuse ja linnastumise arengu piirkonnad ja tagada tendentside pööramise ohutus ja kvaliteet, on oluline, et liikmesriigid kehtestaksid ühtse metoodika põhjaveekihtide registreerimiseks, pidades silmas programmi Inspire arengut. Liikmesriigid alustavad selleks andmete kogumist niipea kui direktiiv on jõustunud.***

*Justification*

*There is a need to establish a methodology for collecting data with a view to introduction of the Inspire programme for digitising bodies of groundwater, which is currently being considered in Parliament. The Member States must therefore start to be involved in data collection methodology.*

Muudatusettepanek 13

I lisa, tabel, rida 3, veerg 3 (uus)

***See standard ei peaks kehtima looduslikult esinevatele ainetele, mis on registreeritud biotsiidsete toodete aktiivsete toimeainetena ja mille looduslikult esinev fooniväärtus on kõrgem kui väljapakutud kvaliteedistandard***

*Justification*

*Some active ingredients authorised for use in biocidal products are naturally occurring substances (e.g. sodium chloride, iodine, silver, copper, etc.). Therefore, in the environments where such natural substances occur, their presence in the neighbouring groundwater is much higher than the proposed limit of 0.1 µg/l. This would just reflect the natural*

*background. More so, sodium chloride (salt for cooking) and iodine are massively present in sea water. Therefore, it make no sense to impose a limit value for these naturally occurring substances, even if they are authorised for use in biocidal products.*

Muudatusettepanek 14  
III lisa, B osa punkt 2.3

**2.3 Majanduslike ja sotsiaalsete kulude arvestamismeetod väärtusläve arvutamisel.**

**2.3 Põhjendus sellele, kuidas arvestatakse majanduslikke ja sotsiaalseid kulusid põhjavee hea keemilise seisundi saavutamiseks mõeldud meetmete hindamisel.**

*Justification*

*Economic and social costs should not be a consideration for establishing threshold values, but should be considered in assessing the measures which may be taken to achieve a good status.*

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepanek põhjavee kaitsmise kohta reostamise eest			
<b>Viited</b>	KOM(2003)0550 – C5-0447/2003 – 2003/0210(COD)			
<b>Vastutav komisjon</b>	ENVI			
<b>Tõhustatud koostöö</b>				
<b>Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev</b>	Reino Paasilinna 21.9.2004			
<b>Arutamine komisjonis</b>	30.11.2004	14.12.2004	18.1.2005	25.1.2005
<b>Muudatuste vastuvõtmise kuupäev</b>	25.1.2005			
<b>Lõpphääletuse tulemused</b>	poolt:	45		
	vastu:	0		
	erapooletuid:	3		
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Richard James Ashworth, Ivo Belet, Šarūnas Birutis, Renato Brunetta, Joan Calabuig Rull, Pilar del Castillo Vera, Giles Chichester, Lena Ek, Adam Gierek, Umberto Guidoni, Andr?s Gyürk, Fiona Hall, David Hammerstein Mintz, Rebecca Harms, Ján Hudacký, Romana Jordan Cizelj, Werner Langen, Anne Laperrouze, Pia Elda Locatelli, Eluned Morgan, Reino Paasilinna, Pier Antonio Panzeri, Vincent Peillon, Umberto Pirilli, Vladimír Remek, Herbert Reul, Paul Rübig, Andres Tarand, Patrizia Toia, Claude Turmes, Nikolaos Vakalis, Alejo Vidal-Quadras Roca, Dominique Vlasto			
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed</b>	María del Pilar Ayuso González, Daniel Caspary, Jan Christian Ehler, Norbert Glante, Edit Herczog, Mieczysław Edmund Janowski, Peter Liese, Lambert van Nistelrooij, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Vittorio Prodi, Bernhard Rapkay, Esko Seppänen, Peter Skinner, Hannes Swoboda, Marilisa Xenogiannakopoulou			
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (art 178 lg 2)</b>				
<b>Märkused: samuti lõpphääletuse ajal kohal olnud</b>	John Purvis			